FERNANDA ANDO

GUIA DEFINITIVO DE JAPONÊS

Fernanda Ando

Nasci no Rio de Janeiro. Teoricamente eu sou carioca da gema, mas como vocês podem notar pelos vídeos, eu não tenho sotaque carioca. Isso porque ainda bebê fui morar no interior do Rio, em uma cidade chamada Resende. Depois de 9 anos, fui morar na cidade ao lado, Itatiaia, onde minha mãe gerencia uma pousada. Desde criança eu já tinha muito interesse por aprender outras línguas. Frequentei curso de inglês e de francês e a minha brincadeira predileta era fingir ser professora! Em um dos aniversários pedi de presente um quadro branco enorme. Então, enfileirava as minhas bonecas e ensinava a matéria da escola. Com 14 anos fui até uma escola local e pedi para a diretora me deixar ser monitora da professora de inglês do Primeiro Ano do Ensino Médio. Sem perceber, já estava começando a minha carreira de professora. Aos 16, aprimorei o meu inglês fazendo intercâmbio nos Estados Unidos. Terminado o Ensino Médio, voltei para a capital e enquanto trabalhava na joalheria H.Stern fiz Faculdade de Turismo. Durante esse período, tive contato com muitos estrangeiros e a vontade de conhecer outras culturas e língua só aumentava. Ao terminar a faculdade minha vida mudou completamente. Casei-me com um descendente de japoneses e vim morar no Japão. Cheguei aqui em 2008 sabendo falar pouquíssimo essa língua oriental. Antes de vir, estudei com o método Kumon no Brasil. Memorizei o hiragana e o katakana. Em 2008, como muitos já sabem, o Japão estava enfrentando a maior crise do século. Não haviam empregos para japoneses nem para estrangeiros e muitos me falavam que a solução era voltar para o Brasil. Mas, apesar de todas dificuldades decidi ficar. Nos primeiros dois anos, o meu japonês não tinha sofrido nenhuma mudança. Continuava no “nihongo wakaranai”, que significa: “não sei japonês”.

Confesso ter achado que só o fato de morar aqui eu já aprenderia a língua naturalmente, como foi no caso do intercâmbio nos EUA. Mas, na prática a realidade foi outra. Tentei fazer cursos oferecidos pela prefeitura com voluntários, mas logo ficava desmotivada. Outra vez, tentei estudar com um professor particular nativo, mas passava a maior parte do tempo tentando entender o que ele estava querendo dizer. Durante dois anos, dependi de tradutores e da boa vontade de amigos. Passei por muitas frustrações por eu não conseguir me comunicar direito e tenho certeza de que perdi inúmeras oportunidades. E o sentimento de mudar toda essa realidade e sair da zona de conforto chegou no limite máximo. Foi aí que eu decidi investir em uma escola intensiva de japonês, todo dinheiro juntado em dois anos. Nesse período, me separei, mudei de cidade, cancelei o canal internacional e troquei 12 horas de trabalho por 8 horas de estudo diário. Em um ano e meio, saí do quase zero ao nível 2 da proficiência da língua japonesa, que seria o segundo nível mais alto. Após a graduação, trabalhei como professora de inglês e japonês na Fisk e depois em outras duas escolas lecionando inglês e português para japoneses. Foi aí que eu descobri qual era a minha missão de vida e pude também entender o real significado da frase “Faça o que ame e não terá que trabalhar nenhum dia“. Nessa época, já tinha me casado com um japonês e estava descobrindo e vivenciando de fato a cultura japonesa. Quando tive o meu primeiro filho, passei a dar aulas pelo Skype para outras mães que se encontravam na mesma situação que eu, ou seja, sem poder trabalhar fora e com tempo disponível. Foi durante esse período, após anos estudando e lecionando para pessoas com diferentes tipos de aprendizado, necessidades e nacionalidades, que eu criei o "Nihongando com Nanda"!

Concordo com as pessoas quando falam que japonês além de ser muito diferente do português, não é uma língua fácil. Mas, em compensação é uma língua lógica com poucas exceções gramaticais.

Hoje, eu vejo que estudar japonês foi o melhor investimento que eu puder fazer em mim. Vi que todo o esforço e dedicação valeram a pena e que se eu consegui chegar até aqui, qualquer um consegue, basta ter o encaminhamento correto. E hoje tenho como objetivo de vida: habilitar os “nihongandores“ a “nihongar“. Sendo assim, aproveitem este livro feito com muita dedicação. Espero que este "Guia definitivo de Japonês" seja um excelente manual de referência para você aprender a "nihongar"!

Fernanda Ando

Índice

Hiragana

n	w–	r–	y–	m–	h–	n–	t–	s–	k–		
ん N	わ WA	ら RA	や YA	ま MA	は HA	な NA	た TA	さ SA	か KA	あ A	–a
		り RI		み MI	ひ HI	に NI	ち CHI	し SHI	き KI	い I	–i
		る RU	ゆ YU	む MU	ふ FU	ぬ NU	つ TSU	す SU	く KU	う U	–u
		れ RE		め ME	へ HE	ね NE	て TE	せ SE	け KE	え E	–e
	を WO	ろ RO	よ YO	も MO	ほ HO	の NO	と TO	そ SO	こ KO	お O	–o

Katakana

n	w–	r–	y–	m–	h–	n–	t–	s–	k–		
ン N	ワ WA	ラ RA	ヤ YA	マ MA	ハ HA	ナ NA	タ TA	サ SA	カ KA	ア A	–a
		リ RI		ミ MI	ヒ HI	ニ NI	チ CHI	シ SHI	キ KI	イ I	–i
		ル RU	ユ YU	ム MU	フ FU	ヌ NU	ツ TSU	ス SU	ク KU	ウ U	–u
		レ RE		メ ME	ヘ HE	ネ NE	テ TE	セ SE	ケ KE	エ E	–e
	ヲ WO	ロ RO	ヨ YO	モ MO	ホ HO	ノ NO	ト TO	ソ SO	コ KO	オ O	–o

Guia de pronúncia

Neste guia, primeiro aparecerá a frase em hiragana, depois em romaji (a frase escrita no alfabeto romano) e por último a tradução.
Para nós brasileiros, a pronúncia do japonês é bem fácil! Não existe acentuação e todas as sílabas são pronunciadas pelo mesmo período de tempo. No entanto, há alguns fatores importantes:

Prolongamento:
Ocorre quando se tem um som (sílaba) seguido de uma vogal com o mesmo som. No caso do “O” ele é geralmente prolongado usando a vogal “U”. Em katakana este prolongamento é expresso por —.

Por exemplo: arigatou (a-ri-ga-to-u) A sílaba TO será pronunciada com prolongamento (arigatoo). E não ArigatoU.

Vogais seguidas de ”i”:
Ocorre quando“ A” “E” e “O” são seguidos de“ I”. Eles se juntam para formar um som só, como um ditongo.

Por exemplo o sobrenome: Saito (Sai-to) e não Sa-i-to.

O tsu pequeno(っ):
Algumas letras contém o っ. Na pronúncia, isso indica uma breve pausa. Geralmente está atribuída às letras K,S,T,P. Em romaji, o "tsu" é indicado dobrando a consoante.
Por exemplo: Matte kudasai. (espere, por favor). Na pronúncia deverá haver uma pausa entre MA e TE.

As particulas WA, WO, HE:
As partpiculas は, を e へ, são escritas em romaji da seguinte forma:は (wa), を (wo) e へ (he). No entanto são pronunciadas “a”, “o” e “e”.

Escrita japonesa

Na língua japonesa, usamos 3 alfabetos chamados de **Hiragana**, **Katakana** e **Kanji**.

Hiragana:
O Hiragana tem basicamente quatro funções e é o alfabeto mais usado dentre os três.

1) É usado para ajudar a ler um kanji (ideograma). Nesta situação, o hiragana é chamado de **furigana** ou **rubi**. Ele aparece escrito logo em cima do kanji ou então ao lado direito. Ele nos ajuda a saber pronunciar corretamente o kanji.
Por exemplo a palavra: 駅(えき) (eki – estação de trem)

2) É também usado como sufixo seguido de um kanji para formar um verbo ou adjetivo. Neste caso, recebem o nome de **okurigana**.
Por exemplo o verbo:食べます (tabemasu – comer)

3) Usado para palavras japonesas, nas quais não há o kanji.

4) E por fim, é usado como partícula para formar sentenças.
Por exemplo a sentença: りんごを食べます。 O Hiragana を (wo – lê-se o) indica o objeto direto da frase. (Quem come, come algo), nesse caso, りんご (ringo) maçã.

Frases básicas

Neste tópico estão frases prontas para qualquer situação, seja ela para se socializar, cumprimentar alguém, pedir ajuda ou desculpas.

はじめまして。わたし は _ _ _ です。
Hajimemashite. Watashi wa ___ desu.
Prazer! Eu sou (nome)

よろしく おねがい します。
Yoroshiku onegai shimasu.
Não há uma tradução equivalente em português. É uma saudação muito usada quando conhecemos um pessoa.

おなまえ は なん です か。
Onamae wa nan desu ka?
Como é o seu nome?

おはよう ございます。
Ohayou gozaimasu.
Bom dia

こんにちは。
Konnnichiwa.
Boa tarde

こんばんは。
Konbanwa.
Boa noite.

Frases básicas

ありがとう。
Arigatou
Obrigado (a) – conversa informal.

ありがとう ございます。
Arigatou gozaimasu.
Muito obrigado(a) – forma polida

どうも ありがとう ございます。
Doumo arigatou gozaimasu.
Muito obrigado(a) – forma mais polida

さようなら。
Sayounara.
Adeus.

またあした。
Mata ashita.
Até amanhã.

またこんど。
Mata kondo.
Até a próxima.

バイバイ。
Bai bai.
Tchau.

Frases básicas

はい。
Hai.
Sim.

いいえ。
Iie.
Não.

おねがい します / ください。
Onegai shimasu / kudasai
Por favor.

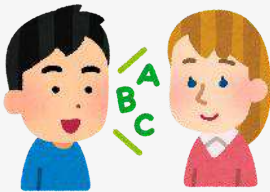
すみません。
Sumimasen.
Descupa / com licença.

ごめんなさい。
Gomennasai.
Desculpa.

わかりません。
Wakarimasen.
Não entendo.

Frases básicas

にほんご が わかりません。
Nihongo ga wakarimasen
Não entendo japonês.

ポルトガル ご が はなせますか。
Porutogaru go ga hanasemasu ka?
Você fala português?

えいご が はなせます か。
Eigo ga hanasemasu ka?
Você fala inglês?

ゆっくり はなして ください。
Yukkuri hanashite kudasai.
Fale devagar, por favor.

もう いち ど おねがい します。
Mou ichi do onegai shimasu.
Repita mais uma vez, por favor.

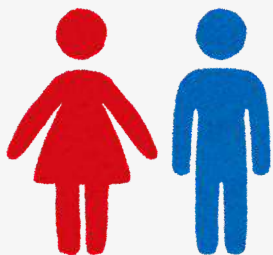
てつだって もらえません か。
Tetsudatte moraemasen ka?
Você pode me ajudar?

Frases básicas

えき を さがして います。
Eki wo sagashite imasu.
Estou procurando a estação

バス てい を さがして います。
basu tei wo sagashite imasu.
Estou procurando ponto de ônibus

この ちず で げんざい いち を おしえて ください。
Kono chizu de genzai ichi wo oshiete kudasai.
Poderia me mostrar neste mapa onde nós estamos agora, por favor?

Pedindo informações

トイレ は どこ です か。
Toire wa doko desu ka?
Onde é o banheiro?

ATM は どこ です か。
ATM (ei tii emu) wa doko desu ka?
Onde é o caixa eletrônico?

こうばん は どこ です か。
Kouban wa doko desu ka?
Onde é a delegacia?

ちかく に ___ は あります か。
Chikaku ni ___ wa arimasu ka?
Tem um(a)___ aqui perto?

___を さがして います。
___ wo sagashite imasu.
Estou procurando o ___.

まいご に なりました。 ここ は どこ です か。
Maigo ni narimashita. Koko wa doko desu ka?
Estou perdido. Onde estamos?

____は とおい です か。
____wa tooi desu ka?
O(a) ____ é longe?

_ _まで、どうやって いけば いい です か。
____made, douyatte ikeba ii desu ka?
Como eu faço para ir até o(a)____?

No aeroporto

Chegando ao aeroporto procure a companhia aérea que fará o seu voo e use as seguintes frases para te auxiliar na hora do check-in.

おつれ の かた は なん めい いらっしゃいます か。
Otsure no kata wa nan mei irasshaimasu ka?
Quantas pessoas estão viajando com você?

ひとり です。
Hitori desu.
Sou eu sozinho.

ふたり です。
Futari desu.
Nós dois.

さんにんです。san nin desu. - Três pessoas.
よにんです。yo nin desu. -Quatro pessoas.
ごにんです。go nin desu. Cinco pessoas.
ろくにんです。roku nin desu. Seis pessoas.
ななにんです。nana nin desu. Sete pessoas.

パスポート を みせて ください。
Passupooto wo misete kudasai.
Deixe me ver seu passaporte, por favor.

Hora de pesar a bagagem e despachá-las.

にもつ を ここ に のせて ください。
Nimotsu wo koko ni nosete kudasai.
Coloque a sua bagagem aqui, por favor.

No aeroporto

すみませんが、にもつ は じゅうりょう オーバー です。
Sumimasen ga, nimotsu wa juuryou oobaa desu.
Desculpa, mas a bagagem está com excesso de peso.

そうですか。。。じゃあ、すこし にもつ を だします。
Sou desu ka...ja, sukoshi nimotsu wo dashimasu.
Ah! Então, vou tirar um pouco de bagagem.

Sobre a bagagem de mão, a atendente poderá também perguntar sobre a posse de líquidos. De acordo com as normas de transporte aéreo, só é permitido no máximo dez frascos com capacidade para 100ml cada.

きない へ もちこみ てにもつ は あります か。
Kinai he mochikomi tenimotsu wa arimasu ka.
Tem alguma bagagem de mão?

はい、これ です。
Hai, kore desu.
Sim, é esta.

えきたい を おもち です か。
Ekitai wo omochi desu ka?
Está levando líquido?

はい、もって います。
Hai, motte imasu.
Sim, estou.

No aeroporto

いいえ、もって いません。
Iie, motte imasen
Não, não estou.

もうしわけございませんが、ようりょう が おおすぎる よう です。
Moushiwakegozaimasen ga, youryou ga oosugiru you desu.
Desculpe-me, mas parece que o recipiente tem mais de 100 ml.

Se caso não tenha escolhido o assento no momento da reserva do voo ou check-in online, poderá escolher neste momento. As palavras chave serão "mado gawa" (lado da janela) e "tsuuro gawa" (lado do corredor).

まど がわ の せき を おねがいします。
Mado gawa no seki wo onegai shimasu.
Assento à janela, por favor.

つうろ がわ の せき を おねがいします。
Tsuuro gawa no seki wo onegaishimasu.
Assento ao corredor, por favor.

もうしわけございません が、まど がわ は まんせき です。
Moushiwakegozaimasen ga, mado gawa wa manseki desu.
Desculpe, mas todos os assentos à janela estão ocupados.

Ao receber o bilhete eletrônico, o funcionário confirmará alguns dados importantes como o número do voo, terminal e o portão de embarque.

こちら が とうじょうけん です。22 ばん ゲート より 6:55 から おのり ください。
Kochira ga toujouken desu. 22 ban geeto yori 6:55 kara onori kudasai.
Este é o seu bilhete eletrônico. Embarque no portão 22, à partir das 6h55min.

No aeroporto

ごしゅっぱつ じこく の じゅうご ふん まえ までに とうじょうぐち に おこし ください。
Goshuppatsu jikoku no juugo fun mae made ni toujouguchi ni okoshi kudasai.
Dirija-se ao portão de embarque até quinze minutos antes do embarque.

とうじょうぐち に いつ まで いけばいい です か。
Toujouguchi ni itsu made ikeba ii desu ka.
Até quando (que horas) eu posso chegar ao portão de embarque?

Se caso queira perguntar quantas horas levam de voo ou até mesmo se o voo estará cheio, diga:

ひこう じかん は なん じかん です か。
Hikou jikan wa nan jikan desu ka.
Quantas horas são de voo?

ひこうき は こんでいます か。
Hikouki wa kondeimasu ka.
O avião está cheio?

Espero que ocorra tudo bem durante toda a sua viagem, mas por via das dúvidas deixarei a seguir algumas frases que te ajudarão, caso necessário.

こうくうけん を なくしました。
Koukuuken wo nakushimashita.
Perdi o bilhete aéreo.

パスポート を なくしました。
Pasupooto wo nakushimashita.
Perdi o passaporte.

のりつぎびん に のりおくれました。
Noritsugi bin ni nori okuretemashita.
Perdi a minha conexão.

No aeroporto

にもつ が はそん しています。
Nimotsu ga hason shiteimasu.
Minha bagagem está danificada.

Palavras-chaves e frases para entender os avisos do alto falante:

しゅっぱつ
Shuppatsu
Partida

とうちゃく
Touchaku
Chegada

とうじょうぐち
Toujou guchi
Portão de embarque

とうじょうおきゃくさま
Toujou okyakusama
Passageiro

とうじょうじかん
Toujou jikan
Horário de embarque

ちえん
Chien
Voo atrasado

ごとうじょう のおきゃくさま に ちえん の おしらせ です。JL7745 びん は おくれて とうちゃく いたします。とうじょう じかん は 3:10 に へんこう に なります。
Gotoujou no okyakusama ni chien no oshirase desu. JL7745 bin wa okurete touchaku itashimasu. Toujou jikan wa 3:10 ni henkou ni narimasu.
Senhoras e senhores, informamos que o voo JL7745 está com atraso. O novo horário de embarque será às 3h10min.

No aeroporto

ジャールエアライン2233 びん に ごとうじょう の おきゃくさま は、ごとうじょうぐち へ おこし ください。じゅうぷん ほど で とうじょう が はじまります。
Jaaru earain 2233 bin ni gotoujou no okyakusama wa, gotoujouguchi he okoshi kudasai. Juupun hodo de toujou ga hajimarimasu.
Passageiros do voo JAL2233, dirijam-se ao portão de embarque. O embarque começará em dez minutos.

Para as famílias que estão viajando com bebês, há ainda outros fatores a serem definidos:
バシネット を ごりよう です か。
Bashinetto wo goriyou desu ka?
Fará uso do berço?

バシネット を りよう できる せき は あいています か。
Bashinetto wo riyou dekiru seki wa aitemasu ka?
O assento ao qual é fixado o berço está disponível?

すみませんが、バシネット の よやく が はいています。
Sumimasen ga, bashinetto no yoyaku ga haiteimasu.
Desculpe-me, mas o berço já está reservado.

あかちゃん は なん か げつ です か。
Akachan wa nan ka getsu desu ka?
Quantos meses o bebê tem?

いっか げつ です。
Ik ka getsu desu.
Um mês

さん か げつ です。
San ka getsu desu.
Três meses.

に か げつ - Ni ka getsu - dois meses
よん か げつ - Yon ka getsu - quatro meses
ご か げつ - Go ka getsu - cinco meses
ろっ か げつ - Rok ka getsu - seis meses
なな か げつ - Nana ka getsu - sete meses
はち か げつ - Hachi ka getsu - oito meses

No aeroporto

きゅう か げつ - Kyuu ka getsu - nove meses
じゅう か げつ - Juu ka getsu - dez meses
じゅういち か げつ - Juuichi ka getsu - onze meses

あかちゃん は なん キロ です か。
Akachan wa nan kiro desu ka?
Quantos kilos o bebê tem?

ごキロ です。
Go kiro desu.
Cinco kilos.

じゅう キロ です。
Juu kiro desu
Dez kilos.

さん キロ - San kiro - três kilos
よん キロ - Yon kiro - quatro kilos
ろっ キロ - Rok kiro - seis kilos
なな キロ - Nana kiro - sete kilos
はち キロ - Hachi kiro - oito kilos
きゅう キロ - Kyuu kiro - nove kilos
じゅういち キロ - Juuichi kiro - onze kilos
じゅうに キロ - Juuni kiro - doze kilos

ベビーミール を たのみます か。
Bebii miiru wo tanomimasu ka?
Quer pedir refeição para o bebê?

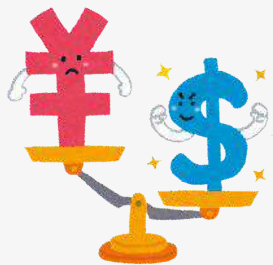
ベビーミール を たのんで おく こと が できます か。
Bebii miiru wo tanonde oku koto ga dekimasu ka?
Posso deixar o pedido da refeição para o bebê?

Trocando Moedas

No Japão, a única moeda utilizada é o iene ou **en,** em japonês. A seguir, algumas frases prontas para se comunicar caso queira trocar moedas:

りょうがえ したい です。
Ryougae shitai desu
Quero trocar dinheiro.

こちら で りょうがえ が できます か。
kochira de ryougae ga dekimasu ka.
Posso trocar dinheiro aqui?

どこ で おかね を かえる こと が できます か。
Doko de okane wo kaeru koto ga dekimasu ka ?
Onde posso trocar dinheiro?

きょう の かわせ レート は いくら です か。
Kyou no kawase reeto wa ikura desu ka.
Quanto está a taxa de câmbio hoje?

ひゃく ドル を えん に りょうがえ して ください。
Hyaku doru wo en ni ryougaeshite kudasai.
Troque cem dólares por ienes, por favor.

No avião

Olhando o mapa mundial podemos ver claramente que o Japão fica BEM longe do Brasil, não é mesmo? Isso significa que para chegar até lá levaremos horas e mais horas de avião. E quanto mais tempo dentro do avião, mais chances de inúmeras situações acontecerem. Por isso, colocarei a seguir algumas delas e o que dizer em cada uma.

Com tantas informações contidas no bilhete aéreo, às vezes fica difícil encontrar onde está escrito o número do assento do voo, se for esse o seu caso, dirija-se à aeromoça e pergunte:

ざせき は どこ に あります か。
Zaseki wa doko ni arimasu ka?
Onde fica o meu assento?

Fique atento para onde a aeromoça apontará. A palavra chave será みぎ(migi) direta e ひだり(hidari) esquerda. Ou, então, ela poderá usar a palavra がわ (gawa) que quer dizer lado. Sendo assim: みぎがわ (migi gawa) lado direito e ひだりがわ (hidari gawa) lado esquerdo.

Localizado o assento, você percebe que por algum motivo o seu assento e o das pessoas que estão viajando junto com você estão distantes. Se fosse uma viagem curtinha pode ser que nem valesse a pena o transtorno de mudar de lugar com alguém, principalmente se essas já estiverem se instaladas, mas estamos falando de muitas horas de voo, você pode sugerir a troca:

Para pedir para trocar com o marido:

すみません、しゅじん と の ざせき を かわって いただけません か。
Sumimasen, shujin to no zaseki wo kawatte itadakemasen ka?
Desculpe-me, poderia trocar de assento com o meu marido?

Trocar com a esposa:

すみません、つま と の ざせき を かわって いただけません か。
Sumimasen, tsuma to no zaseki wo kawatte itadakemasen ka?
Desculpe-me, poderia trocar de assento com a minha mulher?

E se for o caso de trocar com um amigo(a), troque a palavra しゅじん(shujin) ou つま(esposa) por かれ(kare) ele ou かのじょ (kanojo) ela.

No caso de querer trocar um assento à janela por um ao corredor para facilitar a ida e vinda ao banheiro (como no meu caso!), diga:

No avião

すみません、よく トイレ を つかいます ので、ざせき を かわって い
ただけません か。
Sumimasen, yoku toire wo tsukaimasu node, zaseki wo kawatte itadakemasen ka?
Com licença, uso muito o banheiro, poderia trocar de assento comigo?

Precisa de ajuda para acomodar a sua mala de mão no compartimento acima do assento? Peça ajuda da seguinte forma:

にもつ を うえ に あげて くれません か。
Nimotsu wo ue ni agete kuremasen ka.
Pode colocar a minha bagagem no compartimento de cima?

Para agradecer a gentileza:

ありがとう ございます！
Arigatou gozaimasu!
Muito obrigada!

Ou mais ainda:

ほんとう に ありがとう ございます。
Hontou ni arigatou gozaimasu!
Muito obrigado(a) mesmo!

Depois de acomodado, podem surgir alguns probleminhas...

すみません、ヘッド ホン から おと が きこえて いません。
Sumimasen, heddo hon kara oto ga kikoete imasen.
Com licença, não está saindo som do fone de ouvido.

No avião

すみません、モニター が つきません。
Sumimasen, monitaa ga tsukimasen.
Com licença, o monitor não está ligando.

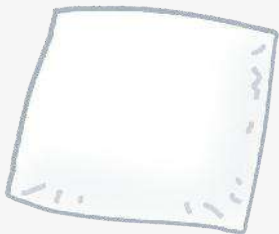
すみません、ざせき が うごかない です。
Sumimasen, zaseki ga ugokanai desu.
Com licença, a poltrona não se move.

すみません、ざせき ベルト を しめられない の です。
Sumimasen, zaseki beruto wo shimerarenai no desu.
Com licença, não consigo fechar / apertar o cinto de segurança.

Caso não esteja sendo oferecido o serviço de bordo, mas você queira pedir uma água, chame ou vá até um comissário e peça:

すみません、おみず を ください。
Sumimasen, omizu wo kudasai.
Com licença, uma água por favor.

Outras situações que acontecem com frequência é o ar muito gelado e o desconforto do assento (classe econômica, é claro!). Para amenizar, essas frases podem te ajudar:

すみません、すこし さむい です。もうふ は あります か。
Sumimasen, sukoshi samui desu. Moufu wa arimasu ka?
Com licença, estou com frio, teria um cobertor?

すみません、まくら を もう ひとつ もらえません か。
Sumimasen, makura wo mou hitotsu moraemasen ka?
Com licença, poderia me dar mais um travesseiro?

No avião

Está viajando com criança(s)? Então, dê uma olhada nas frases e situações a seguir.
Dependendo da companhia aérea eles oferecem um berço. Limite de idade e peso também variam dependendo da empresa. Geralmente, na classe econômica, este é anexado à divisória que separa da classe executiva.

Para solicitar o berço:
すみません、バシネット を つけて もらえます か。
Sumimasen, bashinetto wo tsukete moraemasu ka?
Com licença, poderia colocar (anexar na parede) o berço?

Para solicitar que recolha o berço:
すみません、バシネット を はずして もらえますか。
Sumimasen, bashinetto wo hazushite moraemasu ka?
Com licença, poderia retirar/recolher o berço?

Caso haja um assento vazio entre você e outro passageiro e queira pedir gentilmente a permissão para que o seu filho(a) o use, peça da seguinte forma:

この せき を むすこ がつかって も いい です か。
Kono seki wo musuko ga tsukatte mo ii desu ka?
Meu filho pode usar este assento?

この せき を むすめ が つかって も いい です か。
Kono seki wo musume ga tsukatte mo ii desu ka?
Minha filha pode usar este assento?

Quanto à refeição especial da criança ou bebê:

すみません、チャイルド ミール を よやく して あります。
Sumimasen, chairudo miiru wo yoyaku shite arimasu.
Com licença, havia reservado a refeição para criança.

すみません、ベビーミール を よやく して あります。
Sumimasen, bebii miiru wo yoyaku shite arimasu.
Com licença, havia reservado a refeição para bebê.

Se precisar preparar uma mamadeira:

すみません、ミルク を つくりたい の で おゆう を もらえません か。
Sumimasen, miruku wo tsukuritai no de oyuu wo moraemasen ka?
Com licença, quero preparar uma mamadeira, poderia me dar água quente?

すみません、ミルク を つくりたい の で、おみず を もらえません か。
Sumimasen, miruku wo tsukuritai no de, omizu wo moraemasen ka?
Com licença, quero preparar uma mamadeira, poderia me dar água?

この ほにゅうびん を あらって もらえませんか。
Kono honyuubin wo aratte moraemasen ka.
Poderia lavar esta mamadeira?

Na situação que você queira usar o banheiro, trocar uma fralda ou precisar levar seu(sua) filho(a) ao banheiro:

おむつ の こうかんだい が ある の は どの トイレ です か。
Omutsu no koukan dai ga aru no wa dono toire desu ka?
Em qual dos banheiros tem trocador de fraldas?

No avião

すみません、おてあらい に いきたいん です けど、こども を みて もらえます か。
Sumimasen, otearai ni ikitain desu kedo, kodomo wo mite moraemasen ka?
Com licença, preciso usar o toalete, poderia olhar o meu filho(a) por favor?

Chegando no destino da viagem e se quiser gentilmente pedir desculpas pelo barulho causado pelo seu filho, diga:

うち の こ が うるさくて すみませんでした。
Uchi no ko ga urusakute sumimasen deshita.
Desculpe-me pelo meu filho(a) ter sido barulhento.

うち の こ が うるさくて すみませんでした。
Uchi no ko ga urusakute sumimasen deshita.
Desculpe-me pelo meu(minha) filho(a) ter sido barulhento.

Alfândega

Assim que chegamos a qualquer país estrangeiro passamos pela alfândega. No Japão, quando chegamos, devemos responder, para um funcionário da alfândega, sobre algumas perguntas relativas a estadia e objetivo da viagem. Nessa situação, captar as palavras-chaves das perguntas é essencial para uma boa comunicação.

たいざい きかん は どの くらい です か。
Taizai kikan wa dono kurai desu ka?
Qual é a duração da viagem?

に しゅう かん です。
2 Shuu kan desu.
Duas semanas.

Período de estadia
いちにちIchi nichi – 1 dia
ふつかかんFutsuka kan – 2 dias
みっかかんMikka kan - 3 dias
よっかかんYokka kan – 4 dias
いつかかんItsuka kan – 5 dias
むいかかんMuika kan – 6 dias

ホテル は どこ です か。
Hoteru wa doko desu ka?
Em qual hotel está hospedado?

___ホテル です。
___ hoteru desu.
No hotel ____ (nome do hotel).

たいざい もくてき は なん です か。
Taizai mokuteki wa nan desu ka.
Qual o motivo da viagem?

Alfândega

しごと です。
Shigoto desu.
(Vim) a trabalho.

かんこう です。
Kankou desu.
(Vim) a passeio.

Chamando um táxi

Se caso estiver em algum hotel ou restaurante, você poderá pedir que um funcionário ligue e chame um táxi para te buscar, dizendo:

タクシー を よんで ください。
Takushii wo yonde kudasai.
Chame um táxi, por favor.

Caso não tenha ninguém que possa chamar um táxi para você, respire fundo e use as frases abaixo para poder se comunicar.

おむかえ に きてください。
Omukae ni kite kudasai.
Pode vir me buscar?

Dito isso, o taxista precisará saber onde você está. Nessa etapa a palavra-chave será juusho (endereço) e doko (onde).

じゅうしょ は どこ です か。
Juusho wa doko desu ka.
Qual é o endereço?

Pronto! A parte mais importante você já conseguiu informá-lo. Agora, fique atento às informações extras como:

いま から おむかえ に いきます。
Ima kara omukae ni ikimasu.
Vou te buscar agora mesmo.

Chamando um táxi

あと 10ぷん で つきます。
Ato 10 (juu) pun de tsukimasu.
Chegarei em 10 minutos.

5ふん ぐらい で つきます。
5 (go) fun gurai de tsukimasu.
Chegarei em aproximadamente 5 minutos.

Caso você esteja em um grande centro e queira que uns dos táxis trafegando pare, fique atento às placas luminosas situadas no assoalho perto do para-brisa.

くうしゃ
Kuusha
O táxi está disponível

げいしゃ
Geisha
O táxi está indo buscar um passageiro

かしきり
Kashikiri
O táxi está reservado

しはらい
Shiharai
O taxista está recebendo o pagamento

かいそう
Kaisou
O táxi está fora de funcionamento

Chamando um taxi

Agora que você já está dentro do táxi, é hora de dizer para onde gostaria de ir. Há várias formas de dizer e mostrar aonde deseja chegar, aqui ensinarei duas formas:
A mais simples de todas:

Mostrar um mapa ou o endereço + ここ を おねがいします。
Koko wo onegai shimasu.
Aqui por favor.
Ou você poderá dizer o nome do lugar + まで おねがいします。
Made onegai shimasu.
Até (nome do lugar) por favor.

Continuando a nossa corrida...

Se quiser saber quanto custará mais ou menos a corrida:

いくら ぐらい かかります か。
Ikura gurai kakarimasu ka.
Quanto custará mais ou menos?

Trocando o いくら (ikura) por なんぷん (nan pun), perguntamos quanto tempo mais ou menos levará até o destino.

なん ぷん ぐらい かかります か。
Nan pun gurai kakarimasu ka.
Quanto tempo levará mais ou menos?

Chamando um taxi

As famílias que estejam levando um carrinho de bebê podem pedir para o taxista abrir o porta malas. Isso vale também para pessoas com muitas bagagens.

トランク を あけて もらえませんか。
Toranku wo akete moraemasen ka.
Pode abrir o porta malas, por favor?

Quando chegar ao seu destino, informe ao taxista que deseja que ele pare o carro usando uma das seguintes frases:

ここ で いい です。
Koko de ii desu.
Está bom aqui.

ここ で おろして ください。
Koko de oroshite kudasai.
Me deixe aqui, por favor.

Ou se quiser que ele pare o carro e espere você por alguns minutos, diga:

ここ で まって いって ください。
Koko de matte itte kusadai.
Espere aqui por favor.

Por fim, se quiser uma nota fiscal do valor pago na corrida:

りょうしゅしょ を おねがいします。
Ryoushusho wo onegai shimasu.
Nota fiscal por favor.

Chamando um táxi

Telefone de algumas companhias de táxi das cidades de Kyoto, Nagoya, Osaka e Tokyo.

Kyoto
Aoi Group: 075 781 7188
Kyoto Sogo Taxi: 075 862 3000
MK Taxi: 075 778 4141
Rakuyo Taxi: 075 691 8101
Teisan Taxi: 075 661 1881
Yasaka Taxi: 075 842 1212

Nagoya
Fuji Taxis: 052 222 1144
Mainichi Taxis: 052 913 8686
Meitetsu Taxi: 052 331 2211
Meiwa Taxis: 052 331 1680
Takara Taxi: 052 682 6000
Tsubame Taxis: 052 203 1212

Osaka
Osaka Sogo Taxi: 06 6931 5489
MK Taxi: 06 6453 5489
Nihon Kotsu: 06 6532 1131
Taisei Kotsu: 06 6731 1356

Tokyo
Chuo Musen 03 3563 5151
Condor Taxi Group 03 5377 2001
Daiwa Motor Transportation 03 3563 5151
Green Cab 03 3203 8181
Kokusai Motorcars 03 5530 6001
Kyodo Musen Taxi 03 39168111
MK Taxi: 03 5547 5551
Nihon Kotsu 03 5755 2151
Tokyo Musen 03 3361 2111
Toto Motors 03 3590 1010

No hotel

A maioria dos turistas que chega ao Japão, já chega com reserva em algum hotel, mas se este não for o seu caso, não se preocupe! Logo abaixo ensinarei como se comunicar desde como perguntar se tem quarto disponível até o check-out.

くしつ は ありますか。
Kushitsu wa arimasu ka?
Há algum quarto disponível?

シングルルーム を おねがいします。
Shinguru ruumu wo onegai shimasu.
Quarto para solteiro, por favor.

ダブルルーム を おねがいします。
Daburu ruumu wo onegai shimasu.
Quarto com cama de casal, por favor.

ツインルーム を おねがいします。
Tsuin ruumu o onegai shimasu.
Quarto com duas camas, por favor.

なん にち の ごたいざい です か。
Nan nichikan no gotaizai desu ka.
Quantas diárias?

いっぱく です。
Ippaku desu.
Uma diária.
にはく です。
Nihaku desu.
Duas diárias.

No hotel

さんぱく　-San paku - três dias
よんはく　-Yon haku - quatro dias
ごはく　-Gohaku - cinco dias
ろっぱく　-Roppaku - seis dias
いっしゅうかん-　Isshuu kan - uma semana

りょうきん は いくら です か。
Ryoukin wa ikura desu ka.
Quanto é a tarifa?

きんえん しつ は あります か？
Kinen shitsu no heya wa arimasu ka?
Tem quarto para "não fumante" disponível?

Para solicitar uma característica específica de quarto:

きんえん フロア が いい です。
Kinen furoa ga ii desu.
Quero um quarto no andar para "não fumante".

エレベーター の ちかく の　へや　が いい です。
Erebeetaa no chikaku no heya ga ii desu.
Quero um quarto perto do elevador.

ながめ の よい へや が いい です。
Nagame no yoi heya ga ii desu.
Quero um quarto com uma vista boa.

A seguir, frases para pedir para ver o quarto antes de decidir se você vai ficar ou não e perguntando se há outras opções:

いくつ か へや を みせて いただけます か？
Ikutsu ka heya wo misete itadakemasu ka?
Poderia me mostrar alguns quartos?

No hotel

もっと ながめ の よい へや が あります か。
Motto nagame no yoi heya ga arimasu ka.
Teria um quarto com uma vista melhor?

もう すこし うえ の かい の へや が あります か。
Mousukoshi ue no kai no heya ga arimasu ka?
Teria um quarto em um andar um pouco mais alto?

もう すこし ひろめ の へや が あります か。
Mousukoshi hirome no heya ga arimasu ka?
Teria um quarto um pouco maior?

Se caso já tenha uma reserva feita e queira fazer o check-in.

こんにちは！チェックイン を おねがいします。
Konnichiha! Chekkuin wo onegai shimasu.
Boa tarde! Check-in, por favor.

____の なまえ で よやく を しています。
____ no namae de yoyaku wo shite imasu.
A reserva está em nome de ____ (nome).

こちら が おへや の かぎ でございます。おでかけ の さい は、こちら へ おあずかり ください。
Kochira ga o heya no kagi degozaimasu. Odekake no sai wa, kochira he oazuke kudasai.
Esta é a chave do quarto. Deixe a chave aqui quando sair.

Como em qualquer hotel do mundo, o hóspede tem que deixar registradas informações básicas, como o nome completo e endereço. Quando o funcionário solicitar que preencha essa ficha, atente-se para as seguintes palavras-chaves: とうろく(touroku) registo, きにゅう (kinyuu) preencher, しゅくはくしゃ　カード(shukuhakusha kaado) cartão de registro do hóspede.

No hotel

こちら に おなまえ と じゅうしょ と ごれんらく さき を きにゅう して ください。
Kochira ni onamae to juusho to gorenraku saki wo kinyuu shite kudasai.
Preecha este cartão de registro, por favor.

Chegou cedo, antes do horário do check-in? Se o quarto ainda não estiver disponível, o funcionário dirá algo assim:

もうしわけございません が、まだ おへや の ごようい が できておりません。
Moushiwakearimasen ga, mada oheya no goyoui ga dekiteorimasen.
Desculpe-me, mas o quarto ainda não está pronto para check-in.

Se quiser dar um passeio e depois voltar para fazer o check-in, pergunte se é possível deixar as malas:

チェックイン じかん まで、にもつ を あずかって もらえます か？3じかん くらい で もどります。
Chekku in jikan made, nimotsu wo azukatte moraemasu ka? 3 jikan kurai de modorimasu.
Posso deixar minhas malas aqui até a hora do check-in? Voltarei em 3 horas.

Perguntando sobre refeições:

ちょうしょく は ついています か。
Choushoku wa tsuite imasu ka?
O café da manhã está incluso na diária?

ちょうしょく は なんじ から なんじ まで です か。
Choushoku wa nanji kara nanji made desu ka?
O café da manhã é servido de que horas a que horas?

E por último., é sempre bom já se informar até que horas seria a estada para não correr o risco de ter que pagar por uma extensão no check-out.

No hotel

チェックアウト は なんじ です か。
Chekku auto wa nanji desu ka?
Até que horas eu posso fazer o check-out?

Às vezes, o horário dos passeios ou voo não se encaixam perfeitamente com o horário de check-out. Ou seja, o voo será mais no final do dia enquanto o check-out é ainda de manhã, ou então, o passeio terminará 4 horas depois do check-out e você não tem onde deixar as malas. Por isso, coloquei a seguir uma ajuda caso precise negociar com o hotel e resolver esse problema.

しゅっぱつ まで にもつ を あずかって いただけません か。
Shuppatsu made nimotsu wo azukatte itadakemasen ka?
Poderia guardar as minhas malas até a hora da partida?

2じ まで へや に いたい の です が、だいじょうぶ です か？
2ji made heya ni itai no desu ga, daijoubu desu ka?
Tudo bem se eu ficar no quarto até as 2 horas?

はい、おへや は ごりよう いただけます が、¥4.000 ついか で かかります。
Hai, oheya wa goriyou itadakemasu ga, yon sen en tsuika de kakarimasu.
Sim, é possível usar o quarto (até as 2), mas teria um adicional de 40 dólares.

6じ まで へや に いいって も いい です か？
6ji made heya ni itte mo ii desu ka?
Posso ficar no quarto até às 6 horas?

もうしわけありません、4じ まで ごりよう いただけます が、そのご は ついか りょうきん が かかります。
Moushiwakearimasen, 4ji made goriyou itadakimasu ga, sonogo wa tsuikaryoukin ga kakarimasu.
Desculpe-me, você poderá usar o quarto até às 4 horas, mas depois será cobrada uma taxa adicional.

それで かまいません。ついか りょうきん は いくら です か。
Sorede kamaimasen. Tsuika ryoukin wa ikura desu ka?
Não tem problema. Quanto custa a taxa adicional?

No hotel

Para solicitar o serviço de despertador:

あした の あさ の モーニングコール を おねがい したい の です が。
Ashita no asa no mooningu kooru wo onegai shitai no desu ga.
Gostaria de solicitar o serviço de despertador.

なんじ に かけましょう か。
Nanji ni kakemashou ka?
Que horas gostaria que a ligação fosse efetuada?

６じ に おねがいします。
6ji ni onegai shimasu.
Às 6 horas, por favor!

Se caso o funcionário não estiver encontrando sua reserva, ele poderá se comunicar usando as seguintes frases:

あいにく、おなまえ が みあたりません。
Ainiku onamae ga miatarimasen.
Infelizmente seu nome não consta na reserva.

おそれいれますが、よやく を うけした きろく が ありません。
Osore irimasu ga, yoyaku wo ukeshita kiroku ga arimasen.
Desculpe, mas sua reserva não consta no sistema.

よやくばんごう を おもち です か。
Yoyaku bangou wo omochi desu ka?
Teria o número da reserva?

おなまえ の にゅうりょく に あやまり が ございました。たいへん しつれい いたしました。
Oname no nyuuryoku ni ayamari ga gozaimashita. Taihen shitsurei itashimashita.
Seu nome foi registrado de forma incorreta, peço desculpas pelo transtorno.

Se ocorrer algum imprevisto e tiver que mudar a reserva:

もう ひとばん、の えんぱく したい の です が。
Mou hitoban no enpaku shitai no desu ga.
Gostaria de estender uma diária.

No hotel

スケジュール が へんこう に なった の で、２はく のみ の たいざい に したい の です が。
Sukejuuru ga henkou ni natta no de, 2 haku nomi no taizai ni shitai no desu ga.
Minha agenda mudou e eu gostaria de ficar apenas 2 dias.

Chegando ao final da estadia, é hora de fazer o check-out.

チェックアウト を おねがいします。
Chekku auto wo onegai shimasu.
Quero fazer o check-out.

げんきん で はらいます。
Genkin de haraimasu.
Vou pagar em dinheiro.

クレジット カード で はらいます。
Kurejitto kaado de haraimasu.
Vou pagar com o cartão de crédito.

この カード は つかえます か。
Kono kaado wa tsukaemasu ka?
(Este estabelecimento) aceita este cartão de crédito?

Para as famílias que viajam com crianças e bebês:

こども の あそびば は あります か。
Kodomo no asobiba wa arimasu ka?
Há alguma área de lazer para crianças?

へや に ベビーベット は あります か。
Heya ni bebii betto wa arimasu ka?
Tem berço no quarto?

___さい の こども の ちゅうしょくだい が ひつよう です か。
___sai no kodomo no chuushokudai ga hitsuyou desu ka?
Criança de __ anos paga a taxa do café da manhã?
ちゅうしょく に りにゅうしょく が ありますか。
Chuushoku ni rinyuushoku ga arimasu ka?
É servida papinha no café da manhã?

Funcionários de hotéis falam de forma extremamente polida, por isso, ao invés do sufixo "san" que colocamos quando chamamos ou nos referimos à outra pessoa, eles usam o sufixo "sama". Que seria a forma mais polida de "san".

No restaurante

Em uma viagem, acredito que a refeição é um momento especial. Sabores nunca experimentados antes sendo servidos de uma forma diferente da usual. A comida também faz parte da cultura de um povo e nela podemos observar muitos aspectos do país que visitamos.
Então, a seguir, algumas frases prontas para te ajudar quando for fazer uma refeição.

No Japão podemos encontrar uma infinidade de tipos diferentes de restaurantes. Resumindo bem, tem restaurantes para todos os tipos de paladares e bolso. Um restaurante denominado　洋食　(youshoku) é um restaurante que serve comida ocidental e 和食(washoku) serve comida japonesa. Mais especificamente, a comida de um país é descrita com o nome do país em japonês seguido da palavra (ryouri), com poucas exceções como 中華料理　(chuuka ryouri) comida chinesa. Exemplos: イタリア料理　itaria ryouri,　ブラジル料理　 burajiru ryouri,　ペル一料理　 peru ryouri, インド料理 indo ryouri...

Ao chegar a um restaurante, o atendente geralmente pergunta quantas pessoas farão a refeição, se fumam e em qual tipo de mesa gostariam de ficar:

なん めい さま です か。
Nan mei sama desu ka?
Quantas pessoas?

タバコ を すいます か。
Tabako wo suimasu ka ?
É fumante?

きんえん せき を おねがい します。
Kinnen seki wo onegai shimasu.
Mesa para não fumantes, por favor.

きつえん せき を おねがい します。
Kitsuen seki wo onegai shimasu.
Mesa para fumantes, por favor.

No restaurante

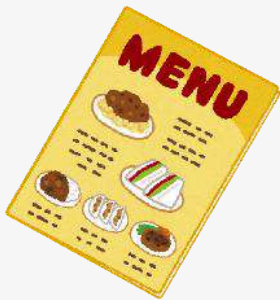
テーブル せき が いい です。
Teeburu seki ga ii desu.
Prefiro uma mesa estilo ocidental.

ざしき が いい です。
Zashiki ga ii desu.
Prefiro uma mesa estilo oriental.

Se o restaurante escolhido não for estilo buffet, precisamos chamar um atendente para que ele possa anotar o nosso pedido. Primeiro, veja se em cima da mesa tem algum botão, se tiver, ao apertá-lo o atendente já saberá que você está pronto para pedir. Caso não tenha botão, basta levantar a mão e dizer すみません(sumimasen) "com licença", que alguém irá te atender.

Pedindo um prato:

A maioria dos menus dos restaurantes é bem ilustrada, facilitando muito a identificação dos principais ingredientes de cada prato. Alguns restaurantes também colocam uma vitrine com réplicas dos pratos que servem.

A forma mais fácil de pedir um prato é apontar e dizer:

これ を ください。
Kore wo kudasai.
Este, por favor.

これ を ふたつ ください。
Kore wo futatsu kudasai.
Dois destes, por favor.

これ を みっつ ください。
Kore wo mittsu kudasai.
Três destes, por favor.

Contagem de objetos em geral

No restaurante

ひとつ - Hitotsu - um
ふたつ - Futatsu - dois
みっつ - Mittsu - três
よっつ - Yottsu - quarto
いつつ - Itsutsu - cinco
むっつ - Muttsu - seis
ななつ - Nanatsu - sete
やっつ - Yattsu - oito
ここのつ - Kokonotsu - nove
とお - Too - dez

Para pedir uma bebida, também poderá usar a frase acima. Vários nomes de bebidas provém do inglês, porém, a pronúncia é bem diferente ao da língua inglesa. Como por exemplo:

コカ·コーラ ください。
Koka koora kudasai.
Uma coca-cola, por favor.

ビール ください。
Biiru kudasai.
Uma cerveja, por favor.

オレンジジュース ください。
Orenji juusu kudasai.
Um suco de laranja, por favor.

As sobremesas também seguem a mesma maneira de pedir. Basta apontar para o デザート (dezaato) "sobremesa" e completar com "kudasai".

Colocarei, a seguir, algumas perguntas relacionadas ao sabor, caso você se depare com uma comida que você não faça a menor ideia se é salgada, doce ou apimentada.

No restaurante

これ は なん の りょうり です か。
Kore wa nan no ryouri desu ka?
Que sabor tem isto?

これ は あまい です か。
Kore wa amai desu ka?
Isto é doce?

これ は からい です か。
Kore wa karai desu ka?
Isto é apimentado?

わさび が はいって います か。
Wasabi ga haitte imasu ka?
Tem wasabi neste prato?

No Japão, é comum pedir um prato ou vários e dividí-lo com outra pessoa. Para pedir um prato extra, chame o atendente e peça:

とりざら ください。
Torizara kudasai.
Um prato extra, por favor.

E se a ideia de comer de palitinho te assusta, você pode perguntar se tem talheres convencionais:

スプーン は あります か。
Supuun wa arimasu ka?
Teria uma colher?

No restaurante

フォーク は あります か。
Fooku wa arimasu ka?
Teria um garfo?

E se acontecer de os palitinhos caírem no chão em alguma tentativa frustrada de manuseá-los, você pode pedir um extra dizendo:

おはし もう いちぜん を もらえます か。
Ohashi mou ichizen wo moraemasu ka?
Poderia me dar mais um hashi, por favor?

Para as famílias com crianças, ao chegarem ao restaurante o atendente te perguntará se você gostaria de pedir uma cadeira especial para crianças.

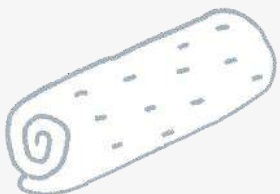
こども よう の いす を ごりよう です か。
Kodomo you no isu wo goriyou desu ka?
Ultilizará a cadeira para a criança?

Se não te oferecem a cadeira para a criança de imediato, você pode perguntar se o restaurante tem disponível, dizendo:

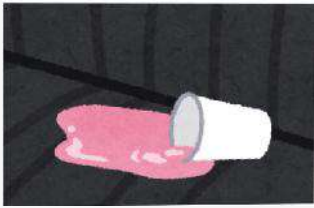
こども よう の いす は ありますか。
Kodomo you no isu wa arimasu ka?
Tem cadeira para criança?

Outras frases úteis para quando for a algum restaurante com crianças:

こども よう の とりざら を もらえません か。
Kodomoyou no torizara wo moraemasen ka?
Poderia me trazer um prato extra para criança?

キッズ メニュー は あります か。
Kidzu menuu wa arimasu ka?
Tem menu/prato infantil?

おしぼり を もう ひとつ もらえません か
Oshibori wo mou hitotsu moraemasen ka?
Poderia me trazer mais uma toalha umedecida?

No restaurante

こども よう の コップ と スプーン を もらえません か
Kodomo you no koppu to supuun wo moraemasen ka?
Poderia me trazer um copo e uma colher para criança?

すみません、こども が ジュース を こぼして し
まいました。
Sumimasen, kodomo ga juusu wo koboshite
shimaimashita.
Desculpe-me, meu (minha) filho(a) derrubou o
suco.

Indo às compras

Primeiramente, colocarei algumas frases em geral e logo em seguida vou separar este tópico em três partes, já que este tema é muito abrangente.

これ は いくら です か。
Kore wa ikura desu ka?
Quanto é isto?

あれ を みせて ください。
Are o misete kudasai.
Me mostre aquele produto.

これ を ください
Kore wo kudasai.
Vou levar este.

ギフト よう に ラッピング して ください。
Gifuto you ni rappingu shite kudasai.
Pode embrulhar para presente, por favor?

Mercado

Esse tópico foi pensando nas pessoas que provam alguma iguaria e querem tentar reproduzir em casa, ou então queiram presentear outra pessoa com algum molho ou produto do mercado japonês. Os funcionários dos mercados são, de forma geral, muito atenciosos. Ao perguntar onde fica tal produto, eles te levam até a sessão correta e mostram o produto desejado. Então, se não estiver encontrando por meios próprios, tente perguntar para algum funcionário antes de desistir da compra.

スーパーマーケット
Supermercado

_ _は どこ に あります か。
___ wa doko ni arimasu ka.
Onde fica o/a___

_ _ _ _は あります か。
____ wa arimasu ka?
Tem _____?

Indo às compras

Se tiver alguma foto com o produto desejado:

この しょうひん は あります か。
Kono shouhin wa arimasu ka?
Tem este produto?

この よう な しょうひん は あります か。
Kono you na shouhin wa arimasu ka?
Tem um produto parecido com este?

この リスト の しょうひん を かいたい の です が、てつだって いただけません か。
Kono risuto no shouhin wo kaitai desu ga, tetsudatte itadakemasen ka?
Quero comprar os produtos desta lista, você pode me ajudar?

Ah! Já ia me esquecendo de um detalhe importante. No Japão, o trabalho de empacotar a compra é todo seu. E na maioria dos mercados, caso não leve as suas próprias sacolas, você poderá comprá-las quando passar suas compras pelo caixa. Em alguns lugares há dois tamanhos de sacola. A maior custa em media 5 ienes cada. As sacolas, comparadas às do Brasil, são grandes e resistentes. Para solicitar sacolas, diga:

レジぶくろ を いち まい ください。
Reji bukuro wo ichi mai kudasai.
Uma sacola, por favor.

Se caso as compras não couberem na sacola e você já passou pelo caixa, volte ao caixa e peça:

レジぶくろ を もう いち まい ください。
Reji bukuro wo mou ichi mai kudasai.
Mais uma sacola, por favor.

Se comprar algum bentô (prato servido em um recipiente plástico), peça também um hashi ou um talher.

Indo às compras

おはし を ください。
Ohashi wo kudasai.
Hashi, por favor.

スプーン を ください。
Suppun wo kudasai.
Uma colher, por favor.

フォーク を ください。
Fooku wo kudasai.
Um garfo , por favor.

Na maioria das vezes, não tem faca descartável disponível, já que os pratos já são servidos cortados.

Roupas

Os tamanhos de roupa variam de loja para loja, principalmente se estiver fazendo compras em uma rede internacional, mas em média tem os tamanho S (essu) pequeno, M (emu) médio, L (eru) grande, XL (ekusu eru) extra grande.

この サイズ は なん です か。
Kono saizu wa nan desu ka?
Qual é o tamanho desta peça?

Indo às compras

しちゃく して も いい です か。
Shichaku shite mo ii desu ka?
Posso experimentar?

しちゃくしつ は どこ です か。
Shichaku shitsu wa doko desu ka?
Onde é o provador?

エムサイズ は あります か。
Emu saizu wa arimasu ka?
Tem tamanho M?

くろ は あります か。
Kuro wa arimasu ka?
Tem preto?

ピンク - pinku - rosa
あお - ao - azul
ネイビー - neibii - azul marinho
しろ - shiro - branco
あか - aka - vermelho
ちゃいろ - chairo - marrom
みどり - midori - verde
むらさき - murasaki - roxo
グレー - guree - cinza
オレンジ - orenji - laranja

これ は ちょっと ちいさい です。
Kore wa chotto chiisai desu.
Este está um pouco pequeno.

Indo às compras

これ は ちょっと おおきい です。
Kore wa chotto ookii desu.
Este está um pouco grande.

きつい です。
Kitsui desu.
Está apertado.

ゆるい です。
Yurui desu.
Está largo.

Eletrônicos

これ は にほんせい です か。
Kore wa nihon sei desu ka?
Este produto é fabricado no Japão?

ここ で______は うっています か。
Kokode ______ wa utte imasu ka?
Aqui vende______?

もっと おおきい の は あります か。
Motto ookii no wa arimasu ka?
Tem outro maior que este?

もっと ちいさい の は あります か。
Motto chiisai no wa arimasu ka?
Tem outro menor que este?

ほかの いろ の は ありますか。
Hokano iro no wa arimasu ka?
Tem este produto em outra cor?

Indo as compras

ほかの デザイン の は ありますか。
Hokano dezain no wa arimasu ka?
Tem este produto com outro design?

えいご の せつめいしょ は あります か。
Eigo no setsumeisho wa arimasu ka?
Tem manual em inglês?

これ は めんぜい で かえますか。
Kore wa menzei de kaemasu ka?
Posso comprar este produto duty free (livre de taxa)?

これ を かいがい に おくる こと が できます か。
Kore wo kaigai ni okuru koto ga dekimasu ka?
Pode mandar este produto para o exterior?

これ は かいがい でも つかえます か。
Kore wa kaigai demo tsukaemasu ka?
Este produto funciona no exterior?

Trocando algum produto

No Japão, a troca de um produto não é muito complicada, na maioria das vezes, se o produto não estiver danificado, as lojas trocam sem nem mesmo perguntar o motivo. Só fique atento à política de troca. Produtos que foram comprados há mais de sete dias, roupas íntimas, maquiagem ou produtos promocionais podem não ser trocados. Mas, o que dizer quando quiser devolver algum produto?

へんぴん する こと が できます か。
Henpin suru koto ga dekimasu ka?
Posso devolver este produto?

サイズ が あわない ので、とりかえて もらえませんか。
Saizu ga awanai node, torikaete moraemasen ka?
O Tamanho não me serviu. Posso trocar?

Na farmácia

Não é porque estamos viajando que problemas de saúde não possam ocorrer, não é mesmo? Se caso houver algum contratempo desse, espero que as frases abaixo te ajudem:

げりどめ の くすり は あります か。
Geridome no Kusuri wa arimasu ka?
Tem remédio para parar a diarréia?

べんぴやく は あります か。
Benpiyaku wa arimasu ka?
Tem remédio para intestino preso?

かぜぐすり は あります か。
Kazegusuri wa arimasu ka?
Tem remédio para resfriado?

ずつうやく は あります か。
Zutsuuyaku wa arimasu ka?
Tem remédio para dor de cabeça?

いぐすり は あります か。
Igusuri wa arimasu ka?
Tem remédio para dor no estômago?

げねつやく は あります か。
Genetsuyaku wa arimasu ka?
Tem remédio para febre?

Na farmácia

はきげ を とめる くすり は あります か。
Hakige wo tomeru kusuri wa arimasu ka?
Tem remédio para náusea?

は の いたみ を とめる くすり は あります か。
Ha no itami wo tomeru kusururi wa arimasu ka?
Tem remédio para dor de dente?

かゆみどめ の ぬりぐすり は あります か。
Kayumi dome no nuri gusuri wa arimasu ka?
Tem pomada para parar coceira?

むしよけ は あります か。
Mushi yoke wa arimasu ka?
Tem repelente?

めぐすり は あります か。
Megusuri wa arimasu ka?
Tem colírio?

ひやけどめ は あります か。
Hiyake dome wa arimasu ka?
Tem protetor solar?

どのように、のむ の です か。
Dono you ni, nomu no desu ka?
Qual é a posologia (como se toma este remédio)?

Na farmácia

いち にち さん かい のみます。
Ichinichi san kai nomimasu.
Tome 3 vezes ao dia.

いっかい に に じょう。
Ikkai ni ni jou
2 cápsulas por vez.

しょくご に のみます。
Shokugo ni nomimasu.
Tome depois das refeições.

しょくぜん に のみます。
Shokuzen ni nomimasu.
Tome antes das refeições.

Vou adicionar mais algumas frases para as famílias que viajam com crianças pequenas.

オムツ は ありますか。
Omutsu wa arimasu ka?
Tem fralda?

おしりふき は ありますか。
Oshirifuki wa arimasu ka?
Tem lenço umedecido?

りにゅうしょく　は　ありますか。
Rinyuushoku wa arimasu ka.
Tem papinha?

AGRADECIMENTO

Primeiramente o meu ARIGATOU pelo interesse em baixar o meu e-book.

Cada frase e ilustração colocados neste guia foi pensando que em algum lugar neste exato momento algum estrangeiro pudesse estar tendo dificuldades em se comunicar em japonês. Foram semanas de dedicação e agora ao ver o e-book pronto, um sentimento de realização toma conta e me sinto "abastecida" para produzir muito mais materiais para os "nihongadores" que querem aprender essa língua fascinante e ao mesmo tempo viciante.

Espero que este guia faça parte da sua vida de agora em diante e que te salve de muitas situações!

Nos vemos em breve!

Mata ne!

Nanda

www.nihongando.com.br

O E-BOOK

Autora: ANDO, Fernanda
Ano de publicação: 2017

Edição revisada em: 2017, por Giane Taeko Mori Rodella
Arte Visual: Rosana Sayuri Nakamura
Editora/Empresa: Brothers Digital
Equipe de edição: Rosana Sayuri Nakamura, Diego Mateus Ishida, Fernanda Ando